

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 1

Artikel: I téyta du Vaèjan : (patois de Nendaz)
Autor: Maryë-Nanètta
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232673>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages valaisannes



Kan vin le tsautein !

(Quand vient l'été)

Kan lou bieu dzeu son eintie, u momein dé fein, lou étrendgi areivon, veu lou vadé roulâ ci é li, van, venion, cheuzon lou vayon, le tsin dèvan lou gamin ke seuton d'on lô et de l'âtro kemein lou cortèlo de feuri tan son dzeuieu ! Lou z'on, van à la retsértse dé tsampagniou, fo lou vère cein ke cein lé leisto po lou einveti dien le sshā kan l'en dérati on bolé veintru u bin on bokié de tsanrerélé su on ne de mefa ! La ien na ke van tchertchi de lé z'empoué, bin de lé z'einbrossé po ein fire on pot de confiture kan saron arevo u tsalé ke l'en ameuya po la sison. On nein va assebin ke son aio à fire cein k'apalo on « pik-nik ». Sorteisson teté sorté de bouné tsouzé dy on sshā, se le pâsson, reiyon, tsanton, preinzon de lé photo, to le mondo lé dzeuieu, son ein vacance !

Le grou biâ venion de la véla, se son etsapo de l'usine, d'on buro, po alâ ein montagne tchertchi le bou n'è, le repou é la trankilito ! Lou z'éfan suto poron se démorâ cheu leu, to leur'é tan nové : le païsan k'aligne lou z'anduin, le bërdgi, le boubo ke mèsse son tsan u carillon de lé senaillé de son tropé. Van à la retsértse dé ne d'izé, van apré na vèrdzasse ke dzeuie à cats-catse, é fi de la voltige su lé brantsé ! Cein na pâ d'aréta-te tcheu gamin. Ein atteindein boueton de lé coeuleu su lé dzouté et se fan na santé !

La païsan loué, lou z'âme preu tcheu étrandgi ke venion toué lou z'an passâ leu vacancé dien son câron. Loé portant ke n'a jami de congé, lein né pâ dzaleu. Son tein lé pra po son travo. Ne peu pâ keitâ ne cé bétié ne son tsan. Lein né avagea é ne muse pââ cein grusâ. Neintétse pâ on moué d'ardzein mé so se conteintâ de cein ke l'a. On vrai sâdzo !

D. A.

I téyta du Vaèjan

(Patois de Nendaz)

Châde-vô porkyè i téyta du Vaèjan è tan dûra ? Sè chèn vô tzante, vouajo ô vô kontâ kom'ô m'a di Djôdjè-dè-Pélazîe, oun bon anchyan dè Bâ :

Noutre-Seigneur-Jésus sè prômenâè avo Sin-Péyrro bâ pâ plan'na du Roun'no. Sin-Péyrro, prèöü kôryèöü, aèy jaméy fornèy d'aouéytchyè dè-tor-to, dè tchüy è býy, tankyè t'à akrotchya è pya à 'na grôcha pýrra, è chè fé mâ. E-t' ïngrindjya, a prèy è pýrra, è-t'â akolèyte tan yüin k'a pouchu.

N.-S.-Jésus ô tè rèprin è di :

— Fô pâ t'ïngrindjyè, Péyrro, atô çlha dûra pýrra, yô fari à téyta du Vaèjan !

Maryë-Nanëtta dè Bâ.

La tête du Valaisan

Savez-vous pourquoi la tête du Valaisan est si dure ? Si cela vous chante, je vais vous le conter, comme me l'a dit Joseph-de-Pélagie, un bon vieux de Baar :

N.-S.-Jésus se promenait avec saint Pierre, en-bas, par la plaine du Rhône. Saint Pierre, assez curieux, n'avait jamais fini de regarder tout autour de lui, de tous les côtés, jusqu'au moment où il s'est accroché les pieds à une grosse pierre et s'est fait mal. Furieux, il prit la pierre et la lança aussi loin qu'il le put.

N.-S.-Jésus, la reprenant, lui dit :

— Faut pas te fâcher, Pierre, avec